

GAZETA POLSKA



Bukowiny

Видання Чернівецького обласного
Товариства польської культури
ім. Адама Міцкевича



Nr 115 (698)

listopad 2016 r.

Ukazuje się od 30 lipca 1883 roku

**Pismo społeczne, gospodarcze
i literacko-kulturalne**



Narodowe Święto Niepodległości, obchodzone co roku dla upamiętnienia rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości (11 listopada 1918 roku), po 123 latach niewoli pod zaborami Rosji, Prus i Austrii, jest jedną z najważniejszych uroczystości państwowych w Polsce.

Z okazji Święta Niepodległości życzymy wam, drodzy rodacy, satysfakcji z rozwoju naszej praojczyzny we wspólnej Europie, w której w końcu swoje miejsce będzie posiadała i Ukraina, mądrego korzystania z daru wolności i zjednoczenia w osiągnięciu wspólnych celów.

Zarząd Główny Czerniowieckiego Obwodowego
Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza,
Redakcja «Gazety Polskiej Bukowiny».

Maria KONOPNICKA

Polska – moja Ojczyzna

A jak ciebie kto zapyta:
Kto ty taki, skąd ty rodem?
Mów, żeś z tego łąnu żyta,
Żeś z tych łąk, co pachną miodem.

Mów, że jesteś z takiej chaty,
Co Piastowską chatą była,
Żeś z tej ziemi, której kwiaty
Gorzka rosa wykarmiła.

Leopold STAFF

Polsko, nie jesteś już niewolnicą

Polska, nie jesteś ty już niewolnicą!
Łańcuch twych kajdan stał się tym
łańcuchem,
na którym z lochu, co był twą
stolicą lat sto,
swym własny dźwignąłeś
się duchem.

Dzisiaj wychodzisz po wieku
z podziemia,
z ludów jedyny ty lud czystych dłoni.
Co swych zaborców zdumieniem
oniemia,
Iż, tym zwycięża jeno, że się broni.

Janusz SZCZEPKOWSKI

Opowiedz nam Ojczyzno

Opowiedz nam, moja Ojczyzno
jak matka dzieciom ciekawym,
o latach znaczonej blizną
na wiekach chwały i sławy.
O wojnach Mieszka nam powiedz,
o słupach nad Odrą stawianych.
Niech niesie Twoją opowieść
wiatr halny i morskie szkwały.
Matczynej ucz nas miłości,



jak ojciec w życie wprowadzaj,
nie żałuj serdecznej troski,
za trudy szczerze nagradzaj.
Biel śniegu i żar czerwieni
i orły dumne piastowskie,
to wieczne symbole tej ziemi
najbliższe sercu, bo polskiej.
Wy tłumacz nam, tak jak umiesz,
skąd czerwień i biel sztandarów.
Niech ludzie żyją tu w dumie,
że taki wydał ich naród.

Łucja USZAKOWA

Nasza dewiza

Gdy w czasy utrapień i zamętu
Walczone o domu polskiego próg,
Drogą do prawdy przez sakramenty
Prowadził łaskawy nasz Pan i Bóg.

Gdy ciemność zapadła i burza
szalała,
Nie daliśmy szarpać drzew naszych
konar.
Wiara w zwycięstwo sił dodawała,
I był to nasz obowiązek i honor.

Nie da się lat tych przychować
w ukryciu,
W sercu narodu krwawiące
wciąż blizny.
Wybrany jest ten, który oddał
swe życie
W imię swojej kochanej Ojczyzny.

Bądźmy więc dumni z hasła
krótkiego,
Tak polska nam każe spuścizna.
Jest naszą dewiza Wojska Polskiego:
Trzy słowa: Bóg, honor, Ojczyzna.
2016 r.



Wdzięczna Polonia Bukowińska Rodakom poległym w walce o niepodległość Polski...

Już tradycyjnie na Święto Niepodległości Rzeczypospolitej Polski na cmentarzu w Rarańczy, gdzie pochowani legionieści II Brygady Legionów Polskich, wspólnie z księdzmi parafii katolickich Czerniowieckiego dziekanatu, modlimy się za dusze naszych Rodaków, pochowanych tak daleko od Ojczyzny. Oddali swoje życie za wolność umiłowanej Polski.

W tym roku uroczystą modlitwę wspólnie poprowadzili ksiądz dziekan Krzysztof Sapalski z kościoła parafialnego pw Św. Michała Archanioła w Sadagórze, ksiądz proboszcz Stanisław Smolczewski z kościoła parafialnego pw Najświętszego Serca Pana Jezusa oraz

ksiądz proboszcz Anatolij Szpak z Bazyliki małej pw Podwyższenia Krzyża Świętego.

Po raz pierwszy członkowie Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza wspólnie z księżmi modlili się i przy pomniku w Rokitnej, uroczystość odsłonięto w 2015 r., w miejscu znanej szarży 13 czerwca 1915 r., w której zginęło 64 polskich ułanów II Brygady Legionów Polskich walczących z armią rosyjską.

Do pomników w Rarańczy i Rokitnej położono kwiaty, zapalono znicze... Pochylmy głowy...

Pamiętamy o Was! Dziękujemy Wam!





Papież Franciszek zebrał ponad 10 milionów euro dla ofiar wojny w Donbasie

W kwietniu w Kijowie rozpoczął pracę komisja, która organizuje przyjęcie pomocy humanitarnej. Na miejscu działa również przedstawiciel Caritas, który przybył na Ukrainę z Rzymu.

"W tej chwili Ukraina przeżywa ogromny kryzys humanitarny, zwłaszcza w regionie Doniecka i Ługańskim dziedzinach. Papież Franciszek stara się pomagać najbardziej potrzebującym z biednych. Współpracujemy ze wszystkimi kościołami chrześcijańskimi, a także не-християнскими społecznościami. Starają się dostarczać nam bazę danych o potrzebujących w tak zwanej "szarej strefie", a także w Doniecku i Ługańsku i na terenach, gdzie nie cała pomoc humanitarna może dojść" – powiedział odpowiedzialny za dystrybucję pomocy biskup diecezji Charkowa i Zaporozża Jan Соболю.

Papież Franciszek z uwagą śledzi rozwój sytuacji na wschodzie Ukrainy. Rozmawiał na ten temat z abp. Claudio Gugerottim, który odwiedził go w Watykanie. Ojciec Święty poprosił nuncjusza apostolskiego w tym dotkniętym konfliktem kraju, by przekazał wszystkim mieszkańcom wyrazy jego bliskości i solidarności.

Przy tej okazji poinformowano, że w wyniku ogłoszonej przez Papieża zbiórki na rzecz Ukrainy w kościołach całej Europy zebrano ponad 10 mln euro. Dzięki tym funduszom wsparcie dociera do wszystkich potrzebujących, bez względu na ich przynależność religijną, etniczną czy kulturową. Pierwsza pomoc ma charakter czysto humanitarny, związany z najbardziej podstawowymi potrzebami, takimi jak żywność, dach nad głową, ubrania, lekarstwa.



«Niech do nich dotrze miłosierdzie Ojca»

Papież upoważnia kapłanów do rozgrzeszenia z grzechu aborcji

Papież w liście na temat Roku Świętego ogłosił, że postanowił «mimo wszelkich przeciwnych rozporządzeń» upoważnić wszystkich kapłanów do rozgrzeszenia z grzechu aborcji osób, które jej dokonały, żałując tego z całego serca i prosząc o przebaczenie.

– To dobra decyzja papieża Franciszka. Daje możliwość rozgrzeszenia, pokuty i żalu za grzechy, wyjścia z grzechu. Kościół katolicki jest zadowolony z decyzji papieża – mówi biskup Tadeusz Pieronek.

Z biskupem zgadza się dziennikarz i działacz katolicki Tomasz Terlikowski.

– Trzeba się cieszyć, że ludzie będą mieli odpuszczone grzechy. To bardzo dobra wiadomość. Papież Franciszek na rok daje przywilej rozgrzeszania wszystkim kapłanom. To bardzo dobra decyzja – mówi w rozmowie z Wirtualną Polską.

– W Polsce wielu kapłanów ma przywilej zwalniania z ekskomuniki, którą osoba popełniająca grzech aborcji, według prawa kanonicznego, zaciąga automatycznie. Zdjąć ekskomunikę z takiej osoby, mogą w Polsce biskupi, penitencjarze diecezjalni, kapelani szpitalni i więzienni, a także rekolekcjoniści i księża-dziekani. Ta możliwość uzyskania zwolnienia z kary jest więc znaczna i ułatwiona – komentuje Artur Sporniak z «Tygodnika Powszechnego». – Papież w roku miłosierdzia, który rozpocznie się ósmego grudnia, daje ten przywilej wszystkim kapłanom. Każdy kapłan w roku jubileuszowym będzie mógł zdjąć taką ekskomunikę. Taką decyzję papieża Franciszka można tłumaczyć faktem, że wciąż jest niewielka społeczna świadomość tego, że aborcja

jest grzechem. Ułatwione uzyskanie rozgrzeszenia ma to zmienić – mówi Sporniak.

W opublikowanym przez Watykan liście do jego głównego organizatora – przewodniczącego Papieskiej Rady ds. Krzewienia Nowej Ewangelizacji arcybiskupa Rino Fisichelli – papież zwrócił uwagę na notowany obecnie «zmodyfikowany stosunek do życia» i rozpowszechnioną mentalność, która «doprowadziła do utraty należytej wrażliwości indywidualnej i społecznej na kwestię przyjmowania nowego życia».

«Dramat aborcji przeżywany jest przez niektóre osoby ze świadomością powierzchowną, jakby niemal nie zdawały sobie sprawy z tego, jak wielkim złem jest ten akt. Wiele innych natomiast, choć przeżywa ten moment jako porażkę, uważa, że nie mają innej drogi» – stwierdził Franciszek. W tym kontekście wspominał przede wszystkim o kobietach, które poddały się aborcji. «Dobrze znam uwarunkowania, które doprowadziły je do podjęcia tej decyzji. Wiem, że jest to dramat egzystencjalny i moralny» – zauważył.

Papież zapewnił, że spotkał wiele kobiet, które nosiły w sercu «blizny pozostawione przez ten ciężki i bolesny wybór».

Franciszek zwrócił uwagę na to, że «przebaczenia Bożego nie można odmówić nikomu, kto żałuje, zwłaszcza jeśli ze szczerym sercem przystępuje do sakramentu spowiedzi, by pojednać się z Ojcem».

«Niech do nich wszystkich dotrze w konkretny sposób miłosierdzie Ojca» – wezwał. Papież dodał, że w kaplicach więziennych będą oni mogli uzyskać odpust.

Blżej pojednania polsko-ukraińskiego

20 października Sejm RP i Rada Najwyższa Ukrainy przyjęły wspólnie uzgodnioną «Deklarację pamięci i solidarności»

A oto treść deklaracji:

«Kierując się duchem solidarności między narodami Polski i Ukrainy, działając zgodnie z duchem strategicznego partnerstwa między Rzeczpospolitą Polską i Ukrainą, podkreślając nasze niezachwiane zaangażowanie we wspólną obronę podstawowych zasad prawa międzynarodowego, suwerenności narodowej oraz integralności terytorialnej każdego z naszych państw, przywołując wielkie historyczne ofiary naszych narodów w obronie wolności i niepodległości, dążąc do szczęśliwego życia naszych narodów w zjednoczonej Europie, my, przedstawiciele Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej oraz Rady Najwyższej Ukrainy:

Wspólnie i jednocześnie przyjmujemy niniejszą «Deklarację Pamięci i Solidarności», aby oddać hold milionom ofiar poniesionych przez nasze narody w czasie II wojny światowej oraz potępić zewnętrznych agresorów, którzy próbowali zniszczyć naszą niepodległość.

Zwracamy uwagę na fakt, że pakt Ribbentrop-Molotow z 23 sierpnia

1939 roku zawarty pomiędzy dwoma totalitarnymi reżimami – komunistycznym Związkiem Sowieckim i nazistowskimi Niemcami doprowadził do wybuchu II wojny światowej, spowodowanego agresją Niemiec, do których 17 września dołączył Związek Sowiecki. Konsekwencją tych wydarzeń była okupacja Polski przez Niemcy i Związek Sowiecki, skutkująca masowymi represjami wobec naszych narodów. Wydarzenia te, których konsekwencją był także traktat zawarty w Jalcie w 1945 roku, rozpoczęły trwający pół wieku nowy etap zniewolenia całej Europy Wschodniej i Środkowej.

Pamiętamy, że słabość reakcji międzynarodowej wobec eskalacji postaw totalitarnych i szowinistycznych przed II wojną światową, pozwalanie agresorom na nieprzestrzeganie zasad prawa międzynarodowego, jak również polityka ustępstw zachęciły reżimy komunistyczny i nazistowski do agresji i – w konsekwencji – podziału Europy.

Składamy hold milionom ofiar agresji i okupacji naszych krajów



przez komunistyczny ZSRR i nazistowskie Niemcy.

Pamiętamy walkę polskich i ukraińskich sił opozycji antykomunistycznej, która dała moralne podstawy dla przywrócenia niepodległości naszych państw. Wierzmy w potrzebę intensyfikacji bezstronnych badań historycznych, podjęcia szczerzej i przyjacielskiej współpracy badawczej, a także powstrzymywania sił, które prowadzą do sporów w naszych państwach.

Zwracamy uwagę, że prowadzenie agresywnej polityki zagranicznej przez Federację Rosyjską, okupacja Krymu przez Rosję, wspieranie i prowadzenie interwencji zbrojnej we wschodniej Ukrainie przez Kreml, łamanie podstawowych norm prawa międzynarodowego oraz układów zawartych z Ukrainą, niestosowanie się Rosji do postanowień oraz prowadzenie hybrydowej wojny informacyjnej stanowią zagrożenie dla pokoju i

bezpieczeństwa całej Europy.

Wyrazimy naszą solidarność ze wszystkimi obywatelami Ukrainy, w tym z Tatarami krymskimi, w czasach tej wielkiej próby.

Podkreślamy nasze zaangażowanie w działania na rzecz pokojowego rozwiązania konfliktu we wschodniej Ukrainie oraz przywrócenia jej integralności terytorialnej. Wyrażamy potrzebę jedności działania w ramach Organizacji Traktatu Północnoatlantyckiego wobec nowych zagrożeń i rozszerzenia wsparcia dla współpracy Sojuszu z Ukrainą i jej strategicznego celu – członkostwa w NATO.

Wzywamy wszystkich europejskich partnerów, by zademonstrowali jedność i międzynarodową solidarność oraz chronili zjednoczoną Europą przed zewnętrzną agresją. Wzywamy narody całej Europy, aby pamiętały o przyczynach i skutkach II wojny światowej oraz by podjęły wspólny wysiłek w celu ochrony bezpieczeństwa i wolności».



„Mój cel jest jasny: zakończenie procesu ratyfikacji umowy stowarzyszeniowej. Ta umowa nie tylko przynosi wzajemne korzyści gospodarcze, ale – co ważniejsze – ma wielkie znaczenie polityczne”. Donald Tusk .

Petro Poroszenko: «Ta umowa to symbol niepodległej Ukrainy i walki o naszą przyszłość»

«Ciężko pracujemy nad rozwiązaniem, które pozwoli Holendrom ratyfikować umowę, weźmie pod uwagę wszystkie ich obawy, a jednocześnie w pełni uszanuje interesy Ukrainy i zapewni, że pozostałe 27 państw nie będzie musiało ponownie ratyfikować porozumienia. Będę dążyć do przyjęcia takiego rozwiązania na grudniowej Radzie Europejskiej» – powiedział 24 listopada b.r. szef Rady Europejskiej Donald Tusk po zakończeniu szczytu UE-Ukraina w Brukseli.

„Unia Europejska chce do końca roku podjąć ostateczne decyzje dotyczące zniesienia wiz dla obywateli Ukrainy (...) Nikt w UE nie jest zainteresowany blokowaniem liberalizacji wizowej dla Ukrainy i innych krajów (...) Mam nadzieję, że możemy zakończyć ten proces w tym roku. To całkiem realistyczny i ostrożny optymizm, ale nie prognoza” – dodał w dalszej części swojej wypowiedzi Donald Tusk.

Jednocześnie Donald Tusk podkreślił, że Ukraina spełniła wszystkie kryteria zniesienia wiz: «Cieszę się, że wszystkie kraje UE zdecydowały, że Ukraina jest gotowa na reżim bezwizowy. Ta decyzja jest uznaniem dokonania Ukrainy jeśli chodzi o spełnianie europejskich standardów».

Chodzi o to, że zgodnie z decyzją ambasadorów państw UE, podjętą 17 listopada br., liberalizacja wizowa dla Ukrainy ma wejść w życie równocześnie z reformą unijnych przepisów, która ma ułatwić Unii zawieszanie reżimu bezwizowego. Donald Tusk powiedział dalej, że negocjacje między instytucjami UE w sprawie tej reformy są na dobrej drodze: «ale chcę podkreślić, że ta dyskusja nie dotyczy już Ukrainy, która wykonała swoje zadania doskonale (...). Rozmowy dotyczą unijnej polityki wizowej» – zastrzegł Tusk.

W odniesieniu do problemu z ratyfikacją umowy stowarzyszeniowej UE-Ukraina, której nie ratyfikowała Holandia, gdyż została ona odrzucona w referendum zorganizowanym w tym kraju, szef Rady Europejskiej Donald Tusk zapowiedział, że «mój cel jest jasny: zakończenie procesu ratyfikacji umowy stowarzyszeniowej. Ta umowa nie tylko przynosi wzajemne korzyści gospodarcze,

◆ НОВИНИ

Польський Сейм знизив пенсійний вік

Сейм Польщі прийняв президентський проект закону про пенсійний вік. У ньому передбачається повернення попереднього віку виходу на пенсію: жінок – у 60 років, чоловіків – у 65. Зараз пенсійний вік у Польщі – 67 років незалежно від статі.

Пропозицію зміни вніс до парламенту президент Анджей Дуда. Прем'єр-міністр Беата Шидло заявила, що керівна партія польського уряду «Право і справедливість» виконує свої обіцянки.

Кортеж прем'єра Польщі потрапив у ДТП в Ізраїлі

22 листопада кортеж Беати Шидло потрапив у дорожньо-транспортну пригоду в Ізраїлі, куди вона прибула разом з делегацією польського уряду на міжнародні консультації. Двоє людей отримали легкі поранення під час зіткнення кількох автомобілів з кортежу прем'єр-міністра Польщі.

Автомобілі їхали з аеропорту в Тель-Авіві до Єрусалима. Прем'єр Польщі не постраждала. Автомобіль з Б.Шидло був на чолі колони, він не потрапив в аварію. Зіткнулися кілька автобусів, у яких були члени делегації.

У Варшаві вшанували пам'ять жертв Голодомору

26 листопада українці і поляки у столиці Польщі разом вшанували пам'ять жертв Голодомору. Про це повідомив посол України у Польщі Андрій Дешиця у своєму мікроблозі у Twitter.

Інтерсіті до Польщі

На Різдво стартуватиме пілотний проект – продовження маршруту поїзда Інтерсіті сполученням Київ-Львів до польського Перемишля. Про це стало відомо в ході засідання комітету з питань транспорту Верховної Ради України та комісії інфраструктури Сейму Республіки Польща.

Укрзалізниця вже заявила про готовність продовжити маршрут. «Тепер потрібно узгодити всі нюанси з прикордонною службою та ДФС», – зазначив голова комітету Верховної Ради з питань транспорту Ярослав Дубневич.

За його словами, в подальшому розглядатиметься питання про будівництво евроколії до Львова, а згодом до Києва. Це дозволить з'єднати якісним транспортом такі туристичні центри як Краків, Львів і Київ. У той же час, це буде відновленням і розвитком нового «шовкового шляху» для перевезення вантажів. Це допоможе розвантажити пункти пропуску і зменшити черги на українсько-польському кордоні.

Портал «Робота для України»

Для полегшення контакту між польськими роботодавцями та українцями, охочими приїхати до Польщі на роботу, створено спеціальний портал «Praca dla Ukrainy». На думку директора порталу Данієля Дзевіта, це, з одного боку, корисний інструмент для пошуку працівників, з іншого – можливість потенційному працівнику представити свої вміння роботодавцю.

Транскордонне співробітництво поліції

У МВС обговорили українсько-польське співробітництво в рамках реформування поліції та відомчих вишів. Директор Департаменту міжнародного співробітництва та європейської інтеграції МВС України Мері Акоюн зустрілась з польською делегацією на чолі з директором Бюро міжнародної співпраці Головної команди поліції Республіки Польща Рафалом Батковскі.

Темою обговорення стало впровадження Програми транскордонного співробітництва «Польща-Білорусь-Україна», яка покликана втілити у життя низку проектів міжрегіонального та транскордонного співробітництва.

Нові ініціативи Програми, розглянуті сторонами, мають оптимізувати використання коштів ЄС органами місцевої влади та самоврядування, а також неурядовими організаціями держав-учасниць.

Польська сторона задекларувала готовність сприяти українським колегам у процесах якісних змін та становлення. Обмін досвідом, залучення спеціалістів та існуючих механізмів ЄС планується у рамках двостороннього формату за підтримки Європейського поліцейського коледжу CEPOL.

Навчання для бездомних

У столиці Польщі брати-капуцини і волонтери Капуцинського фонду провели навчання для бездомних. Вони розповіли їм, як виживати, коли температура тіла сягне нижче 35°C.

Вчив їх пережити зиму Томаш Санах, медичний рятівник та учасник місії Польського військового контингенту. Штаб допомоги бездомним працюватиме в зимовий період і в Києві.

Загинули двоє польських шахтарів

Через землетрус на шахті «Рудна» в Полковіце загинули двоє шахтарів та шестеро зникли безвісти.

Землетрус магнітудою 4,4 стався 29 листопада близько 9 години вечора за місцевим часом, його епіцентр був на глибині 10 км.

У небезпечній зоні опинилися 16 шахтарів. Деякі з них встигли вийти. Серед дев'ятох тих, кого евакуювали, одна людина померла. Ще один шахтар загинув під завалами.

Троє шахтарів перебувають у стабільному стані у лікарні з різними травмами.

УНН.

Narodowe Święto Niepodległości w Winnicy

Tradycyjnie, Konsulat Generalny RP w Winnicy zorganizował uroczyste przyjęcie z okazji Narodowego Święta Niepodległości z udziałem przedstawicieli polskich organizacji z Winnickiego Okręgu Konsularnego, ukraińskich władz lokalnych oraz katolickiego i prawosławnego duchowieństwa.

Uroczystości uświetnił występ Chóru im. Juliusza Zarębskiego z Żytomierza pod kierownictwem Jana Krasowskiego.

Przyjęcie poprzedzone było uroczystym złożeniem kwiatów przez przedstawicieli placówki i prezesów polskich organizacji z Winnicy pod tablicą poświęconą Marszałkowi Piłsudskiemu, znajdującą się na fasadzie byłej siedziby rady miejskiej.

W uroczystościach uczestniczyły liczna delegacja obwodowego Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza oraz ksiądz proboszcz Baziliki Małej pw. Podwyższenia Krzyża Świętego Anatolij Szpak.

Zdjęcie Artura OSKWARKA.



Połączeni polskością

Blisko 300 uczestników wzięło udział w corocznym Festiwalu Kultury Polskiej „Łączmy się! Radujmy się! Śpiewajmy!”, który odbył się 12 listopada w Winnicy



ZESPOŁY WOKALNE I TANECZNE z Podola, Wołynia oraz Bukowiny zaprezentowały zgromadzonej na sali Filharmonii Obwodowej publiczności twórczość i tradycje narodu polskiego. W ramach listopadowej imprezy można było zobaczyć tańce i stroje z różnych regionów Polski oraz posłuchać i zaśpiewać razem z artystami znane utwory ludowe i patriotyczne.

Festiwal otworzył zespół «Aksamitki» z Baru, który zaprezentował tradycyjny polski polonez. Słowo powitalne wygłosili po kolei – główna inicjatorka festiwalu, prezes Związku Polaków Winniczyny Alicja Ratyńska, konsul generalny RP w Winnicy Tomasz Olejniczak oraz przedstawiciele władz miasta i obwodu. Na uroczystości byli obecni honorowi goście – delegacja z miasta partnerskiego Winnicy – Kielc, prezesi i członkowie polskich organizacji z obwodu żytomierskiego, winnickiego, chmielnickiego oraz czerniowieckiego a także młodzież szkolna i studencka.

Po wykonaniu hymnów narodowych Polski i Ukrainy zebrani na Festiwalu mieli okazję zobaczyć wzruszającą kompozycję choreograficzną «Pokój» w wykonaniu Szkoły Sztuk «Fabryka talentów». «Mazury» z dawnego Płoskirowa przypominały swoim występem utwory z okresu Legionów Piłsudskiego oraz walk z bolszewikami w 1920 r. Potomkowie górali czadeckich – zespół «Wianeczek» z Piotrowiec Dolnych zaśpiewał mało znaną autentyczną piosenkę «Wyszła Marysia na Bukowinę».

Dobrze znany na Podolu i w Polsce zespół «Podolski Kwiat» zaśpiewał utwór «Hej, Sokoły», stworzony przez swojego wybitnego rodaka – Tomasza Padurę. Winnicka szkoła nr 7 przygotowała ciekawą wokально-choreograficzną interpretację pieśni «Jadą wozy kolorowe» a «Fabryka Talentów» zatańczyła hajduka.

«Aksamitki» i «Młode liście» z Baru, hniewańskie «Podolskie Małwy», winnickie «Srebrne głosy» – lista uczestników winnickiego Festiwalu Kultury Polskiej była bardzo długa. Żadna piosenka, żaden taniec ani razu się nie powtórzyły, dzięki dobraniu uczestników różnych kategorii wiekowych impreza wyglądała świeżo i atrakcyjnie.

Kolejny, XVII już festiwal «Łączmy się, Radujmy się, Śpiewajmy!», na trwałe zagościł w świadomości mieszkańców Wschodniego Podola, jako jedna z najważniejszych polskich imprez patriotycznych, związanych z obchodami Święta Niepodległości Polski w tym regionie. Niezmienna kierownik Festiwalu Alicja Ratyńska z roku na rok przygotowuje rozmaite i niepowtarzające się imprezy z udziałem utalentowanych zespołów artystycznych działających przy polskich organizacjach na Ukrainie.

Festiwal Kultury Polskiej w Winnicy został objęty patronatem konsula generalnego RP Tomasza Olejniczaka.

Jana BILINSKA.



Bukowiński nokaut na «Kresach»

I i dwa II miejsca w konkursie recytatorskim we Lwowie dla uczennic ze Starej Huty

Już po raz 25. młodzi miłośnicy polskiej poezji zebraли się we Lwowie na XXV Konkursie Recytatorskim „Kresy 2016”. Organizatorem konkursu tradycyjnie już była Federacja Organizacji Polskich na Ukrainie pod patronatem Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” oraz Senatu Rzeczypospolitej Polskiej. Młodzi recytatorzy rywalizowali w trzech grupach wiekowych: dzieci do lat 12, dzieci od 12 do 16 lat oraz młodzież od lat 16. W konkursie brało udział 116 uczestników. Bukowinę w tym roku reprezentowała sześcioposobowa drużyna ze Starej Huty, której towarzyszyli opiekunowie – Regina i Tomasz Kałuscy. Rywalizacja była bardzo wyrównana. Jaka zatem była nasza radość, kiedy jury odczytało swój werdykt. W kategorii dzieci do lat 12 pierwsze miejsce zdobyła uczennica 5 klasy starohuckiej szkoły Waleria Kostynian, drugie miejsce (w tej samej kategorii wiekowej) ex aequo zdobyły siostry Emilia (3 klasa) i Karolina (5 klasa) Kałuskie. W drugiej kategorii wiekowej uczennica 8 klasy Aleksandra Derczyk zdobyła wyróżnienie. Konkurs odbył się we wspaniałej atmosferze wielkiego święta poezji polskiej. Cieszy, że zebrał tak wielu jej miłośników.

Dziękujemy uczestnikom, organizatorom, sponsorom oraz jury konkursu za doznane wspaniałe przeżycia.

Aleksandra DERCZYK.
Stara Huta.



Jak jedna wielka rodzina odśpiewali «Abba Ojcie»

Z okazji 38 rocznicy powołania kardynała Karola Wojtyły na Papieża w dniu 16 października 2016 r. odbył się Koncert okolicznościowy zorganizowany przez Fundację Bukowińską „Bratnia Pomoc” w Lubaniu oraz Miejski Dom Kultury.

KONCERT TEN W FORMIE SŁOWNO-MUZYCZNEJ odbył się w sali lustrzanej MDK, w której zgromadziło się ponad 90 mieszkańców Lubania i okolic, z których znaczną część stanowili bukowińczycy i ich potomkowie. Honorowym gościem była członkini Zarządu Towarzystwa Kultury Polskiej im. Adama Mickiewicza w Czerniowcach pani Anna Hryńczuk.

Wykonawcą koncertu był Zespół «Echo Bukowiny», któremu towarzyszył duet muzyczny – akordeonista i perkusista.

Program poprzedzony został słowem wstępnym, wygłoszonym przez dyrektora MDK Bartosza Kuświka, który w serdecznych słowach przywitał wszystkich uczestników spotkania.

Następnie rozpoczął się oczekiwany koncert, który składał się z trzech części. W pierwszej części wspominany był ksiądz Karol Wojtyła od najwcześniejszych lat, po wybór na Stolicę Piotrową. Druga część obejmowała życie i działalność naszego wielkiego Polaka jako Papieża. W trzeciej części przedstawiony został obraz ostatnich dni Jego życia, Jego ciężkiej choroby i przejścia do Domu Ojca.

Całość spektaklu prowadzona była przez narratorkę – członkinię zespołu «Echo Bukowiny», zaś wspomnienia «ozdobiono» dobrze chóralne wykonanie kilkunastu pieśni religijnych i patriotycznych, ulubionych przez naszego Wielkiego Polaka Jana Pawła II które nawiązywały do poszczególnych okresów Jego życia.

W ostatniej części koncertu Zespół wykonał napisane już po śmierci Jana Pawła II trzy wzniosłe w swej treści pieśni: Książę Nadziei, W pewną kwietniową noc i Totus Tuus.

Kończąc wspomnienia o Papieżu Polaku – Świętym Janie Pawle II podkreślone zostało Jego najważniejsze orędzie, które brzmiało: «nie ustawajcie w modlitwie. Módlcie się zawsze dobrze, bo nie samym chlebem żyje człowiek, ale wszelkim słowem, które pochodzi z ust Bożych».

A o co dla siebie prosił nas za swego życia Ojciec Święty? Oczywiście o szczerą modlitwę. Spełniając to życzenie Świętego Jana Pawła II wszyscy uczestnicy spotkania (na zdjęciu) złączyli się we wspólnej modlitwie, podając sobie ręce i jak jedna wielka rodzina odśpiewali Jemu pieśń «Abba Ojcie»:

*Bóg hojnym Dawcą jest życia
On wyswobodził nas z śmierci
I przygarniając do siebie
Uczynił swoimi dziećmi.
Abba Ojcie! Abba Ojcie!*

Spotkanie upłynęło w bardzo miłej, serdecznej i rodzinnej atmosferze. Organizatorzy nie zapomnieli również o słodkim poczęstunku, składającym się z ciastek, kawy i herbaty. W trakcie tego symbolicznego poczęstunku głos zabrała Anna Hryńczuk, która przekazała wiele serdeczności i pozdrowień od Domu Polskiego w Czerniowcach i od siebie – dla wszystkich mieszkańców Lubania, wspomagających Rodaków na dalekiej lecz bliskiej sercu Bukowinie.

Jan GUŁA,
Prezes Fundacji Bukowińskiej
«Bratnia Pomoc».
Zdjęcia Adam PIETRZAK.
Lubań.



Uniwersytet Łódzki ponownie zbiera naukowców z Polski, Ukrainy, Rosji

27-28 października 2016 roku naukowcy Instytutu Studiów Politologicznych Uniwersytetu Łódzkiego zorganizowali kolejną Międzynarodową Konferencję Naukową – «Region, wspólnota, obywatel... Funkcjonowanie społeczeństwa obywatelskiego w Europie Środkowej i Wschodniej».

ORGANIZATORAMI konferencji są Międzynarodowe Centrum Badań Wschodnioeuropejskich Uniwersytetu Łódzkiego, Katedra Systemów Politycznych Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politologicznych, Wydział Historii, Nauk Politycznych i Stosunków Międzynarodowych Czerniowieckiego Uniwersytetu Narodowego

im. Jurija Fedkowycza, Centrum Europy Wschodniej Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie.

Poważne zebranie naukowców odbyło się pod patronatem Zarządu Głównego Polskiego Towarzystwa Nauk Politycznych i Komisji Badań nad Integracją Europy Polskiej Akademii Nauk Oddział w Łodzi.

Konferencja stanowi kontynuację spotkań naukowych poświęconych rozważaniom nad ewolucją systemów politycznych państw Europy Środkowej i Wschodniej, realizowanych z inicjatywy Katedry Systemów Politycznych Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politologicznych Uniwersytetu Łódzkiego i Centrum Badań Wschodnioeuropejskich Uniwersytetu Łódzkiego.



Celem konferencji jest podjęcie usystematyzowanych rozważań na rozwoju polityki regionalnej i lokalnej w państwach Europy Środkowej i Wschodniej, a w jej ramach ewolucji społeczeństwa obywatelskiego. Rosnące znaczenie samorządów w państwach regionu, ich daleko idąca demokratyzacja, wzrost znaczenia ruchów obywatelskich i szeroko rozumiana depolityzacja polityki lokalnej stanowią ważny argument przemawiający za podjęciem tego tematu. Stanowi on ważny i wciąż mało rozpoznany obszar w badaniach politologicznych.

Dyskusje konferencyjne toczyły się w następujących sesjach plenarnych i tematycznych: «Modele społeczeństwa obywatelskiego, wymiar instytucjonalno-prawny funkcjonowania samorządności lokalnej i realizacji polityki w państwach Europy Środkowej i Wschodniej»; «Wymiar praktyczny samorządności lokalnej i realizacji polityki regionalnej w państwach Europy Środkowej i Wschodniej»; «Społeczna partycypacja w polityce lokalnej».

Na sesji plenarnej w dyskusjach uczestniczył prof. dr hab. Anatolij Krugłaszow, kierownik Katedry Politologii i Zarządzania Państwowego Czerniowieckiego Uniwersytetu Narodowego im. Jurija Fedkowycza. Na sesjach dyskusyjnych z referatami wystąpili

ponownie prof. dr hab. Anatolij Krugłaszow – «Post-Soviet Civic Society-State relations: unpredictable trajectory of the evolution» oraz docenci Władysław Strutyński. «Kształtowanie modelu europejskiego lokalnej samorządności w regionach ukraińskiego Pogranicza: problemy i perspektywy», Sergiusz Szwydiuk «Zdolna społeczność lokalna po ukraińsku: model teoretyczny a praktyka stworzenia» oraz Paweł Katerynczuk «Social media as a factor of political mobilization during the Ukraine's Revolution of Dignity» z Wydziału Historii, Politologii i Stosunków Międzynarodowych Czerniowieckiego Uniwersytetu Narodowego im. Jurija Fedkowycza.

Oprócz tego delegacja z Czerniowic przeprowadziła rozmowy z kierownictwem Wydziału Studiów Międzynarodowych i Politologicznych Uniwersytetu Łódzkiego oraz Wydziału Politologii UMCS w Lublinie o pogłębieniu współpracy między naszymi wydziałami w dziedzinie wymiany studentami, wykładowcami, organizacji Letniej Szkoły Języka i Kultury Polskiej dla studentów Katedry Stosunków Międzynarodowych CzNU, opracowaniu projektu podwójnych dyplomów.

Julija BALICKA.

«Актуальні проблеми зовнішньої політики України»

Такою була тема X ювілейної Міжнародної науково-практичної конференції студентів та молодих вчених, яка відбулася 25 листопада на факультеті історії, політології та міжнародних відносин Чернівецького національного університету ім. Юрія Федьковича. Організаторами наукового зібрання були кафедра міжнародних відносин ЧНУ ім. Ю. Федьковича, НГО «Квадріум» й управління молоді та спорту Чернівецької обласної державної адміністрації.

УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ привітали ректор ЧНУ, професор Степан Мельничук і декан факультету історії, політології та міжнародних відносин, професор Олександр Добржанський.

До присутніх з вітальними словами звернулись колишні студенти 3 курсу кафедри міжнародних відносин, а нині вже кандидати політичних наук Надія Бурейко, Оксана Добржанська, Сергій Бостан, які 10 років тому запропонували завідувачу кафедрою, професору Юрію Макару організувати Міжнародну конференцію студентів та молодих науковців. Ця ініціатива виявилась плідною. Про це свідчить і цього річна, ювілейна X конференція.

Учась у ній взяли студенти та молоді науковці з Чорноморського державного університету ім. П.Могили, Одеського національ-

ного університету імені І.І. Мечникова, Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки та інші. Поділитися власним баченням сьогодення та долучитися до обговорення актуальних проблем зовнішньої політики України приїхали гості не лише з України, але й із-за кордону. Столицю Буковини відвідали науковці з Данії, Росії, Польщі, Румунії. Студенти та досвідчені науковці презентували свої доповіді в п'яти секціях: «Дипломатична служба України на міжнародній арені: здобутки та проблеми. Видатні постаті дипломатичної служби», «Актуальні проблеми міждержавних відносин», «Стосунки України з державами-сусідами», «Співпраця України з міжнародними



організаціями», «Права людини в Україні та світі».

Активні дискусії молодих вчених породили багато нових думок та цікавих поглядів не лише у початківців, а й у поважної професури.

Приємно, що деякі постійні учасники конференції, які вперше завітали до Чернівецького національного університету ще студентами, нині повертаються для участі в дискусіях уже аспірантами, кандидатами наук, дослідниками та фахівцями-практиками. Це радо відзначали ініціатори заходу.

Молоді науковці влаштували гостям екскурсію, яка допомогла їм зрозуміти й відчути історію Чернівецького університету, вона справила на них неабияке враження. Вони пообіцяли приїхати на наступну конференцію з новими цікавими ідеями.

Учасники та організатори переконані у важливості й доцільності проведення таких зустрічей молодих науковців, адже вони дають можливість детальніше проаналізувати проблеми розвитку зовнішньої політики України та ознайомитися із новими поглядами на співпрацю між Україною й іншими державами. «Актуальні проблеми зовнішньої політики України» – це конференція, яка розширює горизонти поглядів та думок. Тож сподіваємось, наступного року наш університет знову організує таку зустріч, а лави учасників конференції поповнюватимуться новими молодими вченими.

Вікторія ЦИГАНЮК.





ВІТАЄМО
шановного діяча єврейської громади Буковини
Лева КЛЕЙМАНА,

який відсвяткував у листопаді поважний козацький ювілей.
Лев Ісайович – давній друг і товариш нашого товариства, він завжди бере активну участь у заходах, які організовує полонійна спільнота краю. З притаманними йому добрим настроєм і наснагою відгукується на все, що відбувається в мультикультурному житті нашого міста.
Ми щиро вітаємо Вас, Лево Ісайовичу, із 70-річчям і бажаємо Вам здоров’я до 120-ти, всіляких гараздів у родинних та бізнесових справах, особистого щастя, успіхів у всіх починаннях, радості від цікавих зустрічей і спілкування. Sto lat!

Правління обласного Товариства польської культури
імені Адама Міцкевича,
редакція газети «Gazeta Polska Bukowiny».



«Przystanek Kresy» i kosz ze słodyczami

Z ogromną radością przyjęliśmy zaproszenie do udziału w IX edycji festiwalu «Przystanek Kresy. Prezentacje Polaków z Kresów Wschodnich i Bukowiny». Minął czas przygotowań do wyjazdu i nastał długooczekiwany dzień 18 października. Szesnaścioro członków zespołu «Dolinianka» wraz z opiekunami ruszyło w drogę. Po dotarciu do Zielonej Góry dowiedzieliśmy się, że program naszego pobytu jest bardzo bogaty i ciekawy. Już pierwszego dnia przeżyliśmy niesamowite przygody na zajęciach teatralnych, mieliśmy spotkanie z dyrektorką szkoły №1 im. Jeana de La Fontaine’a. Wizyta ta zaowocowała nawiązaniem współpracy, na razie klas piątych wspomnianej już szkoły, oraz naszej szkoły starohuckiej. A wywiady, zdjęcia oraz wiadomość, że będziemy mogli korzystać z basenu w szkole sportowej obok internatu, gdzie zamieszkaliśmy, wywołały burzę emocji, które były o wiele mocniejsze od zmęczenia po nieprzespanej nocy i przebyciu ponad 1000 kilometrów. Następne dni też przyniosły dużo radości i nowych doświadczeń. Warsztaty kulinarne, piękne fryzury, sesje zdjęciowe przygotowała dla nas młodzież z Zespołu Szkół i Placówek Kształcenia Zawodowego w Zielonej Górze, jak również warsztaty choreograficzne z Lubuskim Zespołem Pieśni i Tańca. Nie mniej cennym doświadczeniem okazała się wycieczka do domu bukowińskiego i do skansenu w Ochli. Tu dzieci w namacalny sposób spotkały się z historią górali, którzy wywędrowali z Bukowiny do Polski. Przy tablicy poświęconej przybyšom z Bukowiny, zarówno tym z ukraińskiej, jak i rumuńskiej, odśpiewana została pieśń «Buki, moje, buki», która nazywana jest hymnem bukowińczyków. Ale prawdziwej euforii doznały dzieci w parku Krasnala w Nowej Soli. Różne figury zwierząt, oraz postaci z bajek budziły podziw i oczywiście chęć wdrapania się na nie, na co dzieci dostały przyzwolenie. Nasz pobyt został uwieńczony prezentacjami naszego zespołu «Dolinianka» w sobotę w Nowej Soli, a w niedzielę w Zielonej Górze. Na sali panowała miła atmosfera, a film o pobycie zespołu w Zielonej Górze, wyświetlony podczas prezentacji stał się prawdziwą niespodzianką dla dzieci. Nie mniej zostaliśmy zaskoczeni, kiedy po koncercie w Zielonej Górze podeszli do nas



Państwo z widowni i wręczyli nam kosz pełen słodyczy. Radości nie było końca!
W imieniu wszystkich rodziców i dzieci składamy serdeczne podziękowania za tak wspaniały pobyt na Ziemi Lubuskiej Regionalnemu Centrum Animacji Kultury, Panu Wilhelmowi Skibińskiemu prezesowi Stowarzyszenia «Wspólnota Bukowińska», Towarzystwu Miłośników Lwowa i Kresów Południowo-Wschodnich

w Zielonej Górze, wszystkim sponsorom i organizatorom, którzy przyczynili się do organizacji naszego wyjazdu. Wszędzie, gdzie tylko wyruszaliśmy, towarzyszyła nam troska i ciepła atmosfera, za co należą się szczególne podziękowania Pani Weronice Osowiec – naszej opiekunce podczas pobytu w Zielonej Górze. Również szczególne podziękowania kierujemy dla Pani Jadwigi Pareckiej za pomoc w przygotowaniu

programu, zajęcia taneczne, lekcję historii o losach bukowińczyków oraz spędzony z nami czas. No i oczywiście Panu Stanisławowi Lechockiemu za kosz fantastycznych słodyczy.
Wróciliśmy wypoczęci, radośni i wzbogaceni nową wiedzą o kulturze i historii górali z Bukowiny.

Regina KALUSKA.
Zielona Góra – Stara Huta.



Kącik dla dzieci

ZA OKNEM MAMY JEDENASTY MIESIĄC – listopad. Ma on 30 dni i jest trzecim jesiennym miesiącem.

W listopadzie z drzew opadają liście. Właśnie od tego zjawiska pochodzi nazwa miesiąca. Opadające liście są kolorowe – żółte, czerwone, brunatne. Opadając tworzą piękne kolorowe szeleszczące pod nogami kobierce. Zbieramy te piękne liście, układając z nich jesienne bukiety. Część liści staramy się zasuszyć, żeby w zimowe długie wieczory, zaglądając do zielnika, przypominać sobie długie spacery przez jesienne lasy czy parki.

Niektóre drzewa i krzewy, na przykład jarzębina, czarny bez czy głóg, mają jeszcze kolorowe owoce. Zakończono większość prac na polach, w sadach zebrano wszystkie owoce. Na rabatkach nie ma już kwiatów. Do niedawna jeszcze zielone łąki stają się szare. Nie widać już nigdzie owadów. Jednym z ostatnich ptaków odlatujących do ciepłych krajów jest skowronek. Do snu zimowego szykują się niektóre zwierzęta. Gromadzą ostatnie zapasy i szykują kryjówki. Zabarykadować się i przetrwać chłody – to zadanie na najbliższe miesiące. Tak na przykład przed nastaniem

Listopad

zimy jeże pod stertami liści, pod spróchniałymi pniami przygotowują sobie przytulne, bezpieczne legowiska. Wykładają je słomą, drobnymi gałązkami, a czasem drobnymi papierkami. A myszka leśna, szykując się do snu zimowego, gromadzi w norce żołędzie i orzechy.

Jesień czuje, że jej królowanie niedługo się skończy i na pożegnanie przesyła wam list.

Listopad jest miesiącem który jest owiany jakąś tajemnicą, nic nie jest w nim oczywiste, jednoznaczne. Listopad jest bogaty w święta.

Jest to miesiąc szczególnej pamięci o tych, którzy zakończyli już ziemskie życie. 1 listopada – Wszystkich Świętych; 2 listopada – Zaduszki.

Są to dni naszej szczególnej duchowej więzi ze zmarłymi. W tych dniach odwiedzamy cmentarze, porządkujemy i stroimy jesiennymi kwiatami groby naszych bliskich, zapalamy znicze i modlimy się za zmarłych. W tych dniach należy zadbać również o opuszczone mogiły. Zapalając znicze, sprząając te skromne mogiły składamy hołd tym, którzy będąc mieszkańcami naszej miejscowości, tworzyli jej historię. W ten sposób oddajemy cześć ich pamięci.



ŻEGNAM SKOWRONKI

Żegnam skowronki, pliszki, szpaki,
Pod dachem już jaskółek nie ma.
W popiele pieką się ziemniaki.
Kwiatom króluje chryzantema.

Pełne stragany i piwnice.
Pachną i barwią się warzywa,
A złota jesień plony liczy
I jeszcze zbiera, jeszcze zrywa.

Bo złota jesień – gospodyni.
Ważne jest nawet ziarno maku.
Innych ziarenek się przyczyni –
I już spiżarnia jest dla ptaków!

Zanim rozpada się, oziębi,
Radzę się wabrać po żołędzie!
Nie brać koralu od jarzębin,
Na drzewach – żywy karmnik będzie!

Ptaki nie wszyscy stąd odlecą,
Nie wszyscy wołają ciepłe kraje,
Niech więc podjedzą sobie nieco,
Z tego, co jesień złota daje!

Jesień ma prośbę na ostatek:
Jeżeli chcecie rosnać zdrowo –
Chrupcie marchewkę i salate
Tak jak zajęce – na surowo!

Barbara LEWANDOWSKA.

JESIENNE LIŚCIE

Z tym jesiennym wiatrem
tańczą sobie liście,
tańczą sobie tańczą
czerwone złociście.

Z tym jesiennym wiatrem
odtańczą daleko,
i nie skończą tańczyć,
aż za siódmą rzeką.

Aż za siódmą rzeką,
Aż za siódmą górą,
Aż je śnieg przykryje
Grubą, białą chmurą
E. SZELBURG ZAREMBINA.

JESIEŃ NA WSI

Świeci dobre słoneczko
Nad drewnianą, nad chatką.
Wietrzyk goni nad rzeczką
Wesołe babie lato.

Pachną dymy na łąkach
Płyną z wiatrem obłoki.
Jesień polem się błąka
Maluje wierzby, głogi.

Czasem plucha się skrada
Ma parasol dziurawy.
Lubi siadać na kwiatkach
W pióreczka dmucha trawy.
Anna PRZEMYSKA.



PRZEPISY NA KOLACJE

Kolacja to ukoronowanie dnia, więc niech będzie naprawdę pyszna! Wybierasz tradycyjne kanapki czy lekkie sałatki? Po ciężkim dniu zasługujesz na coś ciepłego ...



Risotto brokułowe

Składniki: 1 brokuł, 20 dag ryżu, 1 litr wody, 1 cebula, 2 ząbki czosnku, 1 kostka bulionowa, tarty ser, 2 łyżki masła, sól, pieprz do smaku.

Przygotowanie: Brokuła podzielonego na różyczki gotujemy w lekko osolonej wodzie. Cebulę i czosnek obieramy i kroimy w kostkę. Podsmażamy na oliwie. Następnie dodajemy na patelnii surowy ryż. Smażymy całość do momentu zeszklenia się ryżu. W 1 litrze wody rozrabiamy kostkę bulionową. Połową bulionu podlewamy smażyący się ryż. Kiedy ryż wchłonie płyn dolewamy pozostałą jego część i smażymy dalej. Ryż dość często trzeba mieszać aby się nie przypalił. Gdy ryż będzie miękki dodajemy masło, doprawiamy do smaku solą i pieprzem, dodajemy ugotowane brokuły, mieszamy. Całość posypujemy parmezanem.

Zapiekanka z jabłek



Składniki: 4 jabłka, pół cytryny, garść rodzynek, 2 jajka, 150 ml. gęstej śmietany, 1 łyżka cukru pudru, 1 cukier waniliowy, masło do natłuszczenia naczyniek.

Przygotowanie: Rodzynki opłukać i namoczyć w ciepłej wodzie, odstawić na około 30 min. Jabłka obrać, pokroić na ćwiartki a następnie na drobne talarki. Pokropić sokiem z cytryny aby nie ściemniały. Naczynka (lub jedno większe) natłuścić masłem a następnie poukładać pionowo jabłka. Jedno obok drugiego (ciasno). Białka ubić na sztywną pianę. Żółtka zmiksować z cukrami i śmietaną a na końcu wmieszać ubitą pianę. Jabłka zalać powstałą masą a na wierzchu porozrzucić odsączone rodzynki. Zapiekać w piekarniku nagrzanym do 190C

około 30 min. Posypać cukrem pudrem przed podaniem.

Kluski bryndzowe z dipem buraczanym

Składniki: 1 kg ugotowanych wczorajszych ziemniaków, 20 dag bryndzy, 2 łyżki gęstej śmietany, 2 jajka, sól, pieprz, 3-4 łyżki mąki, masło, tarty ser, rukola.

DIP: 25 dag ugotowanych buraków podłużnych, 2 ząbki czosnku, 5 dag pestek dyni lub słonecznika, 3 łyżeczki octu jabłkowego, 4 łyżki oleju, 2 łyżki gęstego soku malinowego lub z czarnej porzeczki, łyżka suszonych, sparzonych owoców żurawiny.



Przygotowanie: Ziemniaki przepuszczamy przez maszynkę razem z bryndzą. Dodajemy śmietanę, jajka, sól i mąkę. Zagniatamy lekko luźne ciasto, podsypujemy mąką i kręcimy cienkie wałki. Z nich wycinamy walcowate małe kluseczki wielkości maksymalnie 1,5 cm. Gotujemy w osolonym wrzątku przez 7-10 min. Odcedzone wkładamy znowu do garnka z 2 łyżkami masła i odrobina wody z gotowania. Przerzucamy do głębokiego talerza, oprószyć serem, obrzucamy listkami rukoli i układamy obok łyżkę burakowego dipu.

Gulasz z dyni

Składniki: mała dynia – 1 sztuka, Gulasz – 1 opakowanie, cebula – 1 sztuka, kwaśna śmietana 18% – 100 mililitrów, posiekana natka pietruszki, oliwa – 1 łyżka.

Przygotowanie: Obierz dynię ze skóry. Usuń pestki i pokrój miąższ dyni w kostkę, ok. 2 cm. Drobno pokrój cebulę. Przesmaż cebulę na oliwie do momentu gdy będzie zmieniać kolor. Dodaj dynię i smaż dalej, mieszając przez 5 minut. Dodaj 400 ml wody i zawartość opakowania Knorr Naturalnie smaczne. Doprowadź całość do wrzenia, zmniejsz ogień i gotuj gulasz przez 10-15 minut do momentu gdy dynia będzie miękka.

Podawaj gulasz dyniowy ze śmietaną i posiekaną świeżą pietruszką.

SENAT
RZECZYPOSPOLITEJ
POLSKIEJ

GAZETA POLSKA
Bukowiny

«Газета польська Буковини»
Реєстр. св-во серія ЧП №346-26р
Засновник:
Чернівецька обласне Товариство
польської культури
ім. А.Міцкевича

Wydawca:
Redakcja czasopisma
«Bukowina».

Projekt jest współfinansowany ze środków Senatu RP
w ramach konkursu na realizację zadania
«Współpraca z Polonią i Polakami za granicą»

«Газета польська Буковини»
виходить раз на місяць.

Газета розповсюджується через первинні організації Товариства польської культури ім. А.Міцкевича і продається у римо-католицькому костелі в Чернівцях та у костелах області.

Ціна договірна.

Za treść reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności, rękopisów nie zwraca i pozostawia sobie prawo do skrótów i korekt.

Materiały podpisane nie zawsze odpowiadają opinii redakcji.

Władysław STRUTYŃSKI
Antonina TARASOWA
Regina KAŁUSKI

Olga RUSNAK
Maria MALICKA
Michał HRYZIUK

Adres redakcji:

58000 Czerniowce, ul. Ukrainśka 22 p. 22.
Адреса редакції: 58000 м.Чернівці,
вул.Українська, 22, к.22.
Tel.: 0372/ 52-47-37, tel./fax: (0372) 55-26-59.

Strona internetowa Obwodowego TKP im. Adama Mickiewicza
oraz „Gazety Polskiej Bukowiny” www.bukpolonia.cv.ua



Zespół redakcyjny:

Antonina TARASOWA
(Redaktor Naczelny)
Władysław Strutyński,
Łucja Uszakowa,
Sergij Szwydiuk,
Artur Oskwarek,
Maryna Łysiuk,
Tomasz Kałuski,
Walentyna Karpiak.